

واکسن آنفلوانزا

آنچه باید بدانید

واکسن آنفلوانزا، زنده،
(درون دماغی)

2013-2014

بسیاری از بیانیه های اطلاعات واکسن به زبان اسپانیایی و سایر زبان ها موجود است. برای کسب اطلاعات بیشتر، به www.immunize.org/vis مراجعه کنید.

Hojas de Información Sobre Vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

واکسن آنفلوانزا هر سال توصیه می شود. کودکان 6 ماهه تا 8 ساله باید طی سال اول که واکسینه می شوند دوز از این واکسن را دریافت کنند.

ویروس های آنفلوانزا همواره تغییر می کنند. واکسن آنفلوانزای هر سال به گونه ای ساخته می شود که بتواند از بدن شما در برابر ویروس هایی که احتمال بیماری زایی آنها در آن سال بیشتر است محافظت کند. گرچه واکسن آنفلوانزا نمی تواند از همه موارد آنفلوانزا پیشگیری کند. بهترین دفاع ما در برابر این بیماری است. LAIV از بدن در برابر 4 ویروس آنفلوانزای مختلف محافظت می کند.

حدود 2 هفته طول می کشد تا ایمنی ایجاد گردد و این ایمنی بین چندین ماه تا یک سال دوام دارد.

برخی از بیماری هایی که به واسطه ویروس آنفلوانزا ایجاد می شوند را اغلب با آنفلوانزا اشتباه می گیرند. واکسن آنفلوانزا از این گونه بیماری ها پیشگیری نمی کند. فقط می تواند از ابتلا به آنفلوانزا پیشگیری نماید.

LAIV را می توان برای افراد 2 تا 49 ساله ای که باردار نیستند چوین کرد. می توان این واکسن را با ایمنی کامل همزمان با سایر واکسن ها تزریق کرد.

LAIV حاوی «تیمروسول» یا سایر مواد نگهدارنده نیست.

1 چرا باید واکسینه شویم؟

آنفلوانزا یک بیماری است که هر سال زمستان. معمولاً بین ماه های اکتبر تا مه. در سراسر ایالات متحده شیوع می یابد.

آنفلوانزا به واسطه ویروس آنفلوانزا ایجاد می شود. و می تواند از طریق سرفه، عطسه و تماس نزدیک با افراد مبتلا، به دیگران سرایت کند.

هرکس می تواند به آنفلوانزا مبتلا شود. اما خطر ابتلا به آن در بین کودکان بیشتر است. علائم این بیماری ناگهان ظاهر می شوند و ممکن است تا چندین روز ادامه یابند. این علائم می تواند شامل موارد زیر باشد:

- تب/الرز
- گلودرد
- دردهای عضلانی
- خستگی مفرط
- سرفه
- سردرد
- آب ریزش یا گرفتگی بینی

شدت بیماری آنفلوانزا می تواند در برخی از افراد بسیار بیشتر از دیگران باشد. این افراد عبارتند از کودکان خردسال، افراد 65 سال به بالا، زنان باردار، و افرادی که دچار بیماری های خاص-مثل بیماری های قلبی، ریوی، کلیوی یا سیستم ایمنی ضعیف شده-هستند. واکسن آنفلوانزا برای این افراد و هرکسی که در تماس نزدیک با آنها باشد بسیار ضروری است.

آنفلوانزا می تواند به ذات الریه هم منجر شود و بیماری فعلی را بدتر کند. می تواند موجب اسهال یا حمله های مختلف در کودکان شود.

هر ساله در ایالات متحده، هزاران نفر بر اثر ابتلا به آنفلوانزا می میرند. و عده بسیار بیشتری بستری می شوند.

واکسن آنفلوانزا بهترین ایمنی در برابر آنفلوانزا و عوارض ناشی از آن است. همچنین، واکسن آنفلوانزا در پیشگیری از سرایت این بیماری از شخصی به شخص دیگر مؤثر است.

2 واکسن آنفلوانزای زنده ضعیف شده - LAIV، اسپری بینی

دو نوع واکسن آنفلوانزا وجود دارد:

می توانید یک واکسن آنفلوانزای زنده ضعیف شده (به نام LAIV) را دریافت کنید که به داخل بینی اسپری می شود. «ضعیف شده» به معنای آن است که از خاصیت زهرآگینی ویروس ها کاسته شده است. ویروس های موجود در واکسن ضعیف شده اند تا نتوانند شما را بیمار سازند.

یک واکسن دیگر، «آمپول آنفلوانزا» نوعی واکسن غیرفعال شده است (یعنی حاوی ویروس زنده نیست). این واکسن از طریق سوزن تزریق می شود. واکسن مذکور در یک بیانیه اطلاعات واکسن جداگانه شرح داده می شود.

3 برخی افراد نباید این واکسن را دریافت کنند

موارد زیر را به فردی که واکسن را برای شما چوین می کند بگویید:

- چنانچه به آلرژی های شدید (خطرناک) مبتلا هستید، از جمله آلرژی به تخم مرغ. چنانچه بعد از دریافت یک دوز واکسن آنفلوانزا دچار واکنش آلرژیک خطرناکی شده باشید، یا اگر نسبت به هریک از بخش های این واکسن آلرژی شدیدی داشته باشید، نباید یک دوز از آن را دریافت کنید.
- اگر تا به حال سندروم «گیلان باره» داشته اید (گیلان باره نوعی بیماری فلج کننده است که به اختصار GBS هم نامیده می شود). برخی افرادی که سابقه GBS دارند نباید این واکسن را دریافت کنند. باید در این باره با پزشک خود صحبت کنید.
- چنانچه طی 4 هفته گذشته واکسن های دیگری را دریافت کرده اید و یا کسالت دارید. ممکن است پزشک شما پیشنهاد کند که مدتی صبر کنید. اما باید بعداً برای دریافت آن مراجعه کنید.
- در موارد زیر، باید به جای اسپری بینی، آمپول آنفلوانزا را دریافت نمایید:
 - اگر باردار هستید
 - اگر سیستم ایمنی ضعیف شده ای دارید
 - اگر بیماری های مزمن دارید
 - اگر کودک خردسال و مبتلا به آسم یا خس خس سینه هستید



5 اگر واکنش شدیدی روی دهد، چه اتفاقی خواهد افتاد؟

5

باید در جستجوی چه علائمی باشم؟

- در جستجوی هرگونه وضعیت غیر معمول و نگران کننده مانند علائم واکنش آلرژیک شدید، تب بالا یا تغییرات رفتاری باشید.
- علائم واکنش آلرژیک شدید می تواند شامل کهیر، التهاب در ناحیه صورت و گلو، اشکال در تنفس، افزایش ضربان قلب، سرگیجه و ضعف باشد. اگر احیاناً این علائم روی دهند، ظرف چند دقیقه تا چند ساعت بعد از واکسیناسیون است.

باید چکار کنم؟

- اگر معتقد هستید این واکنش یک واکنش آلرژیک شدید یا یک مورد اورژانسی است که نمی توانید منتظر بمانید، با 1-1-9 تماس بگیرید یا فرد را به نزدیک ترین بیمارستان برسانید. در غیر این صورت، با پزشک خود تماس بگیرید.
- بعداً، باید واکنش ها به «سامانه گزارش واکنش شدید به واکسن» (VAERS) گزارش گردد. پزشک شما ممکن است این گزارش را ارائه دهد. یا می توانید خودتان این رویداد را از طریق وب سایت VAERS به نشانی www.vaers.hhs.gov یا تماس با شماره تلفن 1-800-822-7967 گزارش کنید.

VAERS فقط مخصوص گزارش واکنش ها است. VERAS مشاوره پزشکی ارائه نمی دهد.

6 برنامه ملی جبران صدمات ناشی از واکسن

6

برنامه ملی جبران صدمات ناشی از واکسن (VICP) یک برنامه فدرال است که برای جبران صدمات ناشی از برخی واکسن ها ایجاد شده است. افرادی که معتقد هستند به واسطه دریافت یک واکسن آسیب دیده اند، می توانند از طریق تماس با شماره تلفن 1-800-338-2382 یا مراجعه به وب سایت VICP به نشانی www.hrsa.gov/vaccinecompensation، اطلاعات بیشتری درباره برنامه و نیز رویه تسلیم شکایت کسب کنند.

7 چگونه می توانم اطلاعات بیشتری کسب کنم؟

7

- از پزشک خود بپرسید.
- با اداره بهداشت محلی یا ایالتی خود تماس بگیرید.
- با مراکز کنترل و پیشگیری از بیماری ها (CDC) تماس بگیرید: - با شماره (1-800-CDC-INFO) 1-800-232-4636 تماس بگیرید یا - از وب سایت CDC به نشانی www.cdc.gov/flu دیدن کنید.

- اگر کودک یا نوجوانی هستید که دوره آسپیرین درمانی طولانی مدتی را سپری می کنید
- اگر در تماس نزدیک با افرادی هستید که به دلیل سیستم ایمنی به شدت ضعیف شده، به مراقبت های ویژه نیاز دارد
- اگر زیر 2 سال و بالای 49 سال سن دارید (کودکان 6 ماه به بالا می توانند آمپول آنفلوانزا را دریافت کنند. کودکان زیر 6 ماه نمی توانند هیچ یک از این واکسن ها را دریافت کنند.)
- شخصی که واکسن را جویز می کند می تواند در این باره اطلاعات بیشتری به شما بدهد.

4 خطرات واکنش ناشی از تزریق واکسن

4

- واکسن ها، مثل هر داروی دیگری، ممکن است توأم با اثرات جانبی باشند. اینها معمولاً مدت زیادی طول نمی کشند و به خودی خود برطرف می شوند. اثرات جانبی شدید هم امکان پذیر ولی بسیار نادر هستند: LAIV از ویروس ضعیف شده تهیه گردیده و موجب ابتلا به آنفلوانزا نمی گردد.

برخی از عوارض ملایمی که بعد از دریافت LAIV گزارش شده اند به شرح زیر هستند:

کودکان و نوجوانان 2 تا 17 ساله:

- آب ریزش بینی، گرفتگی بینی، یا سرفه
- تب
- سردرد و دردهای عضلانی
- خس خس سینه
- درد در ناحیه شکم و گهگاه اسهال یا استفراغ

بزرگسالان 18 تا 49 ساله:

- آب ریزش بینی یا گرفتگی بینی
- گلودرد
- سرفه، لرز، خستگی شدید/ضعف
- سردرد

مشکلات جدی که می توانند بعد از دریافت LAIV عارض شوند:

- یک واکنش آلرژیک شدید می تواند بعد از هر واکسنی روی دهد (تقریباً کمتر از 1 مورد در یک میلیون دوز).
- ایمنی واکسن ها همواره تحت نظارت است. برای کسب اطلاعات بیشتر، از وب سایت ما به نشانی زیر دیدن کنید: www.cdc.gov/vaccinesafety/

Vaccine Information Statement (Interim)
Live Attenuated Influenza Vaccine
Farsi

Office Use Only



07/26/2013

42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the California Department of Public Health